

epanquanos. M. Macarta. De dote. M. laue. bien
 amoro zhan sarabia de ruerda. Vezino de
 lugar de quintana. queee. Elballe. de balbi
 Bielso. otvigo. M. tanos. M. tigo. quepo z
 quan. Al tiempo que con la grana. de dote de
 anzeia. de posorio. y casamiena. M. tre mi.

mayor. Del campo. santiago. mie esposa. M. franqa. del campo san
 tiago. supadre. Vezino. de la muy noble. quada. de burgos. me prome
 tio. M. dote. y casamiena. con los la dsa. mayor. del campo. santiago
 quatrocientas. mie. mie. Asi de los viene. per te ne gnte. A vol
 la dsa. mie esposa. de la gerenga. y subgesion. de donana. de Valde
 rrama. Via. madre. de finta. con los sue. propios. viene. A pagar
 a los plazos. y engerta. forma. con gerta. con dione. con
 nida. y de la rade. Glace. a tura. de promision. de dote. y capitu
 la con. de casamiena. que fue feza. y otviga. Glagarrazo. n por
 ante. franqa. de. Vacee. lom. publico. de los. del numero. de la
 dsa. quada. que esta sinada. de susino. el tenor. del quae. es este. que
 se sigue.

Ep anquanos. M. Macarta. De con gerta. M. promision. de dote
 bien amoro. franqa. del campo. santiago. Vezino de
 esta muy noble quada. de burgos. de la. Una parte. Cuansa
 raui. de ruerda. Vezino. del lugar. de quintana. queee. Elballe
 de. Valdebielso. de la. ota. de zimos. que son. con gerta. de
 que. por que. vos. el dso. zhan sarabia. de ruerda. os de pose ye.
 y case ye. por palabre. de presente. como lo manda la santa madre
 yglesia de roma. con mayor. del campo. santiago. m. siza legitima
 y de donana. de. Valde rrama. m. primera. muger. que santa
 gloria. M. ya. os damos. y o yee. en dote. y casamiena. con
 dso. quatrocientas. mie. mie. que lae. de dote. mie. mie.
 de lae. que la dsa. mayor. del campo. santiago. m. siza tiene. en
 zuro. y endineros. asi de la gerenga. y subgesion. de la dsa. donana
 Ana de. Valde rrama. su madre. como de zuro. M. dineros. y

Elz. franco del campo. santiago. ledi. Elpuse. Elhucabeza. semis
Droptos. viene. de la legitima. que de misa de auer. y lae. o trae. do
gentae. mree. mie. de cumplimien. de las dñae. quatrocientae. mree
mie. y osemi. Voluntas. lae. dñy. Elpromen. Alas. mayor. del
campo. santiago. misa. para. Unmen. de los. sudor. con
de cumplimien. de las dñae. quatrocientae. mree. mie. La forma suso
dñae. se os ande. pagar. Elhuestamano. El valor. de lae. do gentae
mree. mie. en zuro. al quitar. situados. Ellos. diez mos. Alas. uanas
de los pueros. deas. de via. y logrono. Elcena. dentro. de un
mee. que plaçen. do. adios. seay. casado. con la dñae. misa. y os o tra
gent. mree. mie. en dñeros. con tados. Elhios. pagamien. de sta
fuerza. de mayo. primera. Unna. de sta presente. año. de mree
Elquinienos. y quatroenta. y nuebe. años. librados. Elhucambio
zo. yae. Vestidos. Elaxu. arde. casa. de la dñae. misa. y
los. Ellos. gent. mree. mie. de de la dñae. que plaçen. do. adios
de casado. con la dñae. misa. en quatro. años. primeros. siguientes
De que. a que. los. se empleen. en zuro. Viene. trayee. en
nombre. de la dñae. misa. que suene. lae. escritura. re. a. b. los. de mñ
Dorsue. viene. do. talee. Elparacele. to. do. lo. que. a. un. tal. pacto.
Elansidon. que el dñy. zuro. que montare. lae. dñae. do. gentae. mree
mie. que ansi. se os. ande. dar. dentro. de un mee. de puer. que fue
re. de. casados. y el zuro. Viene. trayee. que se comparen
con los. Ellos. gent. mree. mie. que ansi. os tengo. de pagar. de
puer. de los dños. quatro. años. primeros. siguientes. que no
de. uen. vender. ni empenar. ni trocar. ni enagenar. por
ningun. abia. ni modo. ni figura. de enagenacion. Unquesca
con proueigo. sino que siempre. y ena. de caso. est. do. entro. El
firme. y encabeza. asi. en posesion. como. en propiedad. de la
dñae. misa. con el uso. frua. de ellos. y que de todos. ellos. vos
yee. o. torquere. Els. escritura. con zura. mena. Elh. forma. Amñ
con tena. de lo. guardar. y cumplir. Elquesi. si. q. re. de. El contra
rio. que no. valga. Ellos. si. que cada. y. quando. que el dñy.

[illegible]

lo remae. **III** yo el dho. Juan sarabia derueda. confieso. que lgo. el
dho. testimonio. y casamien. **III** haz. de la santa. madre yglesia. con
la dha. mayor. del campo. santia go. y de. Vos. los dhos. franses
del campo. santia go. y de la dha. donana. de Valderrama. via
muger. que santa. gloria. **V** ya. y la dha. promision. de do te
que por vos. **III** por ella. me sa cie. la qual. lgo. segun. van
las. con ditiones. Vinculos. y graua mien. **III** aditamen. que
por vos. **III** dho. franses. del campo. santia go. de usa. son dha.
y de la dha. y de pa gfi ca de la qual. si es necesario. la dha.
Aqui **C** travez. por y nser. ta. y re petic. **III** y de la dha. mayor
del campo. santia go. con licencia. que si es necesario. pido. al dho.
franses. del campo. santia go. mi omor. e padre. que presente
esta. la dha. promision. de do te. que por mi. y de mi parte. ofree
e se obliga. por mi. el dho. mi omor. **III** padre. **V** vos. y a todos
el dho. Juan sarabia. derueda. **C** y de la dha. e promea. en
qual. que manera. **C** y de la. aya. **C** tenga. e me pertenezca
y lo con sieno. y a pruebo. y por bueno. **C** yo el dho. fran
del campo. santia go. si es necesario. le do y la dha. licencia. **C**
asinos. los dhos. franses. del campo. santia go. e mayor. del campo
santia go. susiza. por lo que nos oca. **C** yo el dho. Juan. sarabia
derueda. tambien. por lo que me oca. **C** e tamos. y nos obligamos
a cumplir. mi ena. de do velleo. con lae. personae. **C** viene y
por esta carta. rregamos. **III** pedimos. y damos. a do. nio. por e
cumplido. **C** y de la. **III** quae e e quier. y nti ga. **C** y de la. e
sue. mag. se quae e quier. fuer. **III** y nti ga. que sean. **C** la
y nti ga. de los quae e e y de quae e quier. sellos. nos. some. mas
a mosi. **C** y de la. **III** morasemos. dentro de su y nti ga. **C** a
quien. esta carta. paree gere. y de la. fueze. pido. cumplir.
de y nti ga. que nos sa ga. nti ga. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la.
de do. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la.
tiene. llanamente. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la.
si **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la. **C** y de la.

seydo. ofuesemos. anzenados. **D**orçuyão. osentença. di finj
 riba. deuez. ampetente. **V**la taesentença. fuse. pornos an
 sentida. **C** parada. **I**lhassa. guzga. sobre adoloqual. renun
 gamos. nio. proprio fuero. guzediçõn. **I**lhomialio. **V**la ley sit. com
 benenid. **C** **A**oda. ley. fueros **I**lh dñ. reallee. canonicas.
Vzobilee. **I**lhmunia pallee. **C** **A**oda. **R**ebaçõn. de dolo.
Vengano. **V** feruae francae. **I**lh dñas. feriados. **V** demerca
 dos. anlaley. quedice. que genera. renunçadon. de ley
 nonbala. **C** **V**oladçamayor. del campo. renunçio lae ley
 de los **I**lhperadore. senatue. consuetue **V**eliano. **C** **I**ustimja
 no. **C** autentica describe ame. **C** sicamulier. **C** ley. de oro. **C**
 nueba anes titucion. **C** o trae. quallee. quier ley. que son
 pue dan ser. en favor. de lae. muger. quem enon **V**alan.
C **D**ormayor firmeça. **I**lh dños nio. omor. **C** alase
 nae de la auz. ta e amoelta t. en que puse mimano. **V**ereça
 de guardar. **V** e cumplit. **V** dolo an tenido. **I**lh nestacarta **C** no
V rribenir. an traee. **I**lhningun tñ. del mundo. n poreal
 gina manera. **V** queno an sentire. que se **V**enda. n **V**endere **C**
Itae. **V**ozuro. **V** o tro **V**ienee. **V**ayze. queansi **D**orbas. **C**
Vo. **V**rançao. del campo santiago. n omor. **V** padre. meson
 ofueren. **V**agos. **I**lh prometidos. en estador. anel sobre **V**o. **V**uan
 saramia. **V**erueza. **V** en **C** **V** rmanera. n de los que ante
 por rrazon. **V** **V**ia legitima. **V** de la **V** ami omora. **V** ma
 ore. que dios. **V** **V** ame per tenezen. **V** que si ael contrario
 de sizer. prote **V** de **V** agora **C** **V** parasiempre amao. que se uia
Dor tñmor. **I**lh fuerza. **C** **V**iolencia. **I**lh por mi **V**oluntad **V**
Des **V** agora. en tal caso lo que dios. no quiera. lo antradiço
C quier. que nonbale. **V** rrellamo. **V** deo. **V** de quae quier. **C**
 citura. **I**lh **V**urameto. que sobre. el tal caso sizer. **I**lh o **V** rgar
C n **V** contrario. **V** elta. que sea. n ninguna. **V** de **V** agora. pizore
 laxa gon. **V** mo maysano. **V** padre. **V** de **V** deo. **V** de cargo. **V** de
V o **V**urameto. **V**uro. **V** de **V** de **V** de la **V** raçõn **V** de **V**urameto **C**

[illegible]

campo santiago. Vro. padre. **¶** Vos la dñe pose pose. **¶** pagar
y oír a bo. realmente. y onse fra las treaginta. y sesenta
mille mie. de lae dñe. quatroaginta. mille mie. quemepro
metistee gladdaote. enesta manera lae dozentae. y diez mille
mie. en quince. mille mie. de yuro. alquitar. Anazon deca trece
mille **¶** mille ar. que el dño. Vro. padre. ena. situado. glao
rentas. de los diez mas. Caduanae. y o. **¶** dñe. per
neciente. asue. mag. **¶** mille pueras. adaquado. de. **¶** dñe. **¶**
Anza. en renta. a nee partido. de los tres. obis pados. de osma
¶ siguenca. y calagorra. **¶** logrono. **¶** maria. querren ungo. en ca
ueca. **¶** **¶** Vos la dñe pose pose. por ante. presente. **¶** dñe.
¶ y dñe. de la fesa. de la carta. de los. **¶** dñe. y ana. mille
mie. de yuro. alquitar. quacei. **¶** dñe. en auansituados. por pre
billezio. de sue. mag. **¶** los diez. mille mie. de los quacei. el dño
frangsa. del campo. santiago. abia cedido. **¶** **¶** pasado
Antes de agora. **¶** Vos la dñe pose pose. para. en pago. de sue
legitima. por ante presente. **¶** dñe. por e. cultura. publica. **¶**
¶ trece dñe. de mille de abue. de te presente. ano. de mille. **¶** dñe.
Quarenta. **¶** nueve. anos. y la zetta. Acumpli mienas. de lae dñe
¶ treaginta. y sesenta. mille mie. medaye. **¶** pagar. **¶** presente
en dineros. contados. **¶** presencia. del **¶** dñe. **¶** de la carta
¶ de el dño. **¶** dñe. que presente. **¶** dñe. **¶** dñe. que se los bixar
y pagar. en quatro mille. **¶** dñe. **¶** dñe. y onse. **¶** dñe. **¶**
meso. en real. de a quatro. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe.
mie. en moneda. en que se montan los dños. **¶** dñe. **¶** dñe.
mille. mie. de el quae dñe. y mie. meso. por ante. **¶** dñe.
pagado. y entregado. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe.
renunco. la dñe. de la nonumerata. pecunia. y los. **¶** dñe.
Anos **¶** **¶** dñe. que lae ley. ponen. en racon. de
lae pagas. que no parecon. de presente. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe.
de el dño. te. cauta. nonumerata. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe.
rueca. de y en azrae. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe. **¶** dñe.

Vos la casa mayor del campo santiago. mi esposa. setenta
llana. mille. mis los quales. digo. y an fies. que cauen ben. el
diezmo. de los vienes. que a presente tengo. y pexo. os cu
pieren. prometo. de dar. Ill pagar. lae dize. arae. nos alamen
te. de los vienes. que a presente pexo. pero tambien de
y quales quier vienes. Obiere. Subiere y a regentare
de aqui adelante. en quales quier tiempo. que sea. y quando me
cupieren lae dize. setenta. y una. mille. mis. de arae. de
manera. que son por dize. Asi el dize. que a presente. me abio
en la forma. sus dize. con lae dize. arae. quatrocientas y
treinta. llana. mille. mis. Ill prometo. Ill me obligo. de guar
dar. Ill cumplir. la capitulacion. y escritura. de uso contenida
por quana. a presente. segun el tenor. de que sea. no seme
via. de dar. ni pagar. mas. de trecentas. mille. mis.
de la dize. dize. y las otras. agnt. mille. mis. seme auan
de dar. dentro. de quatro años. Da. a comprar. y enplear
en yuso. Vienes. rayze. que el ten. de manifiesto. con
forme. a la dize. escritura. me. Ve. dado. Ill pagado
lae. dize. sesenta. mille. mis. de cantados. e pongo. en
vos. el dize. franqsa. del campo santiago. y a la dize
mille. posa. y a cada uno. y quales quier. de vos. e me
obligo. a mi persona. Vienes. a uos. Ill por auer. e
dentro. de los dize. quatro años. a comprar. y enplear
los dize. sesenta. mille. mis. de dize. Vienes. ray
ze. a contentam. de vos. el dize. franqsa. del campo
santiago. y de quien. Vio dize. tubiere. para que los tales
vienes. que tengo. de comprar. con los dize. setenta mille
mis juntamente. con los. e. Azos. quatroenta mille. mis
de vos. el dize. franqsa. del campo santiago. me a uos. de
dar. y pagar. dentro. del dize. termino. de cumplir. los dize
agnt. mille. mis. de la dize. dize. y que en por vienes. de tales
de vos. la dize. mi esposa. a uos. los dize. mas. a dize. e

Unidos. El m b n cuerpo conforme. La d d a capitulacion. Y an d i a n e e
 x l l e a . q u e d e s u s o . D a . e n a r p o r a d o l a q u a l s e a y e s n e c e s a r i o l a
 r e t i f i c a . U t a p r u e b o . U t a g u . c o n f i e s o . Y d e l d o z u a n s a z a u n a
 t e r r u e d o . q u e s u m a . Y m o n t a l a d d a . d o t e . U t a r r a e . c o n l o s . q u a
 r e n t a . m i e e . m i e . q u e b o s . e l d o z f r a n c a s a . d e l c a m p o . s a n t i a g o . m e
 V e y o . s e d a r s e g u n . e t t a y e . o b l i g a d o . p o r l a c a p i t u l a c i o n
 D e s u s o . a n t e n i d o . E l o s . d o z . q u a t r o a n o s . c o n l a q u a l . d d a
 c o b l i g a c i o n . Y m e a n t e n a . d e s d e a g o r a . q u e e e . Y m o n t a
 l a d d a . d o t e . c o n l o s . d o z . d o d e n o s . d u c a d o s . d e a r r a e . q u a
 t r o c e n t a e . Y s e t e n t a . Y a n a . m i e e . m i e . U t p o r e s t a c a r t a
 m e c o b l i g o . a t e n e r . U t i m p i e . Y d e m a n i f i e s a . l a e . d d a e q u a
 t r o c e n t a e . Y s e t e n t a . Y a n a . m i e e . m i e . d e l a d d a d o t e . C a
 r r a e . c o m o v i e n e e . d o t a l e e . D a . a c u d i r . c o n d o z . e l l e e . Y l o s
 b o l b e r . Y r e s t i t u y r . E p a g a r . U t n a d o s l o s c a s o s . e n q u e s e
 d d o c o n s t a n t e . o d i s u e l a . e l m a t i m o n i o . d e n o t o . q u a e
 q u e r c a s o . q u e d i e r e l u g a r . d e d d o . d e n t r o d e t r e y n t a d i a e
 d u m e r o s . s i g u i e n t e e . s o p e n a d e l o s b o l b e r . Y p a g a r . a n e e
 d o b l o . C a s t a e . Y d a n o s . C o m e n o s . c a u o s . q u e a l a c a u s a
 s e s i g u i e r e n . Y r e c e g e r e n . Y l a d d a p e n a p a g a d a . o n o t o d a
 b i a p a g u e . Y b u e l b a . Y r e s t i t u y a . e l p r i n c i p a l . Y c u m p l a d o
 d o l o d e m a e . s e g u n d . Y c o m o e t a d d o . L a d d a c a p i t u l a c i o n
 s u s o e n a r p o r a d a . Y s e g u n . q u e . a r i b a . s e d i c e . Y d e l l a r a . E l o
 q u a e . a d d o . q u e d d o e e . A n s i t e n e r . E g u a r d a r . Y c u m p l i r . E
 p a g a r . C o m a n t e n e r . C a d a . n o y r n i b e n i r . a n t r a c e e o
 m e c o b l i g o . a n m p e r s o n a . C o m i e n e e . m u e b l e s c o r r a y z a e
 d d o . C a d o n e e . U t i d o s . U t p o r a u e r . d e l o s . q u a l e e . p o r e s t a
 c a r t a . d o y . y e n t r e g o . U t o s l a d d a . m a y o r d e l c a m p o . s a n
 t i a g o . m y e p o s a l a p o s e s i o n . r r e a e . l u t u a e . e e b i l . U t m a t u
 r a . U t e l c a s i . C a d a . q u e p a s e . U t o s l a d d a m a y o r . d e e
 c a m p o . s a n t i a g o . m y e s p o s a . l a d d a p o s e s i o n . Y m e . a n e s t i
 t u y o . e n c e e e o s . p o r d d o . y n q u i l i n o . D a . q u e t e n g a y o . l o s
 d d o s . m y o b i e n e e . p o r p e n o s . p r e n d a . C o p p o t e c a . d e s t a
 d d a d o t e . C a r r a e . C a d a . q u e d e e a . p o s e s i o n . d e e l l o s n o

Donde se quitada nisee porzada. nisee. Apoderada. por dzº
de tregio alqº. n por o tra causa. n rason alguna. que sea
o se pueda saltar pagada. Ventregada. de la dñada de.
arrae. Vos o quien vro dzº titulo o causa. o viere. Calos
semae. A quien ampeto. Ut tenga dzº. a los suso dzº. anfor
me. ala dñacapitulacion. suso. ena porada. e por mayor
cumplimienas. de justia. De esta carta. ruego. y pido
e doy. ruego mi poder. cumplido. A todas. Al quales
quier. fuesee. de justia. de sue. magº. de la quada. de burgos
y de. Arae. qualesquier. partes. que sean ante quien esta
carta. parezga. y de lo antes de. llinea. fuese pedido cum
plimº. de justia. de justia. de la dñacapitulacion. de la dñacapitulacion
una. de la dñacapitulacion. meo meo. aneas aneas persona e viene
da. que por entregae. y se. de la dñacapitulacion. transee. remate
de. viene. e por. e traqlquier. via. lmanera. que
mezor. ambenza. de dzº. meoagan. guardar. y cumplir
e pagar. de lo. vien. eansi. amosipor sentenaa. di
finitiba. de fuesee. ampeto. e de lo. fuesee aneas
ela tae. sentenaa. por mi fuesee aneas. l pasada. en
asazgadada. sobre lo quae. renunaa. ni propio. fuesee
justia. l domiqllo. y laley. sid. aneas. de justia
onibn justia. e todas. ferias. l diae. ferias. y de
mercados. e todas. de regonee. e defensione. y de
e ds. que en mi favor sean. que en non balan. e n yzom
fuesee. y de piga. y de presamene. renunaa. laley
e de la del dzº. que dize. que genae. renunaa. de lo
que omen. faga. que en non bala. e paramae. firmza. e vali
da qon. de lo antes de. en esta carta. si. y en quan. de dzº
e necesario. e no. de. e tra manera. n paramas
e fuesee. ueae. por ser. amosoy. menor. de bey. y qna
l nos. e mayor. de bey. y no. a dñacapitulacion. no. senor. e a la pa
labrae. de lo. de la dñacapitulacion. e a la senal. de la cruz.
A tae. amoseta. t. en que en manos. de presen. l om
anumano. de rega. o que. que guar. dare y cumplir. lo ante
n do. en esta. carta. l mo. l porado. amo. l meo. de la dñacapitulacion

8

Nola. contradire. ni vze. ni beino. contraeela. porninguna causa
 ni rrazon. ni dekyz amena. pedirem demandare. Asulugon
 ni ueea xagon. Inio. san apadre. ni A. ~~no~~ ni ngun per
 lado. ni quez. que poder. para. eelo tenga. Ycago. quemesea. A
 suelo. Vnela xado. lo fini. ad gendi. deno. A z amaneza
 no. Vbare. eelo. enyuzio. ni fuera. oee. so pena. de pequo
 Y de cae. lln caso. de mena. Valer. llna. lo zuro. O promeo
 Y testimoio. O firmeza. de lo quae. O Aozgue. esta
 carta. de dote. O azae. llna. do lo contenido. llna. eela. Ante
 presentiam. adublia. O. de yuso. ante m. dos. Yeo
 firme. de m. nonbre. en el registro. de la carta. O yola
 oza. mayor. de campo. santiago. que esto. y. presente. con
 licençia. que pide. y demandando. Vos. el dho. Juan. sarabia
 de rrueda. m. eeposa. que esta. y. presente. la quae. oza. li
 cençia. Yo. el dho. Juan. sarabia. de rrueda. Vos. dho. y. O
 conzedo. O porbertud. oee. yola oza. mayor. de cam
 po. santiago. A. dho. e. la carta. de dote. O azae. segun
 e nee. de dote. y lo firme. de m. nonbre. O ansimo
 Yo. el dho. françis. de campo. santiago. A. dho. y lo firme
 de m. nonbre. O fice. fiza. O pornos. O Aozgada. llna. carta
 O nea. dha. quada. de burgos. O yente. y on dha. de m. e
 de nobi. embre. Ano. de lna. a m. de nro. salbador. I. xpo. de
 m. e. llna. quini. ena. y. quarenta. y. nuebe. anos. O stando. pre
 sente. por. b. A. dho. los uso. dho. de amados. O rogados.
 Da. eelo. Juan. ez. quera. vezina. de llogar. de bayle. que
 es. en questa. de vna. O sebastian. de arroyo. vezina. de
 lugar. de rrueda. O andree. de albarado. ciado. de
 ozo. omoi. fran. de campo. santiago. O luy. de sala. manca
 O bernardino. de yurmeze. O françis. de rrueda. de
 de la dha. quada. de burgos. françis. de campo. santiago
 Juan. sarabia. de rrueda. luy. de sala. manca. mayor. de
 campo. santiago. por testigo. bernardino. de yurmeze.
 Da. eente. renglone. o. iz. oza. Valga. y testado. legitima. no balga
 O y. a. lna. de la. fize. llna. a. m. de m. de m. de m. de m.
 O b. de burgos. O y. de m. de m. de m. de m. O llna. de

En faghin de berdu
af ena o de
lat offe

de mill e pimentos acm de ...

y f. 1. onca pacha bacmá da vito alapuerfada som
 pago y como conoa, taclara de ba sesenta y ocho f. d. por
 un conuenim. que da f. a. l. s. y un f. por
 de m. d. am. l. a. f. y un d. de m. a. g. al
 drapa que le da f. de a. l. s. y un f. a.
 que a. g. a. g. l. u. e. que b. a. l. a. d. o. s. o. n.

*Donso dacobasanta bacmo daobasanta debem
lanega dafigo daffo todalassanta
Paga/—
Dennas ques amadeben dia utempora muntan sou
mill ambacientos y once ms/*